



INFO

HIFA - RO

Segítség Mindenkinék-Ajutor pentru Toți

2004
anul II évf.
nr. 5 szám

“Mert úgy szerette Isten a világot, hogy egyszülött Fiát adta, mindaz, aki őbenne hisz, el ne vesszen, hanem örök élete legyen.” (Jn 3,16)

“Căci atât de mult a iubit Dumnezeu lumea, încât l-a dat pe Fiul său unul-născut, ca oricine crede în el, să nu moară, ci să aibă viața de veci.” (I 3,16)

Isten a Szeretet. Ezt a szeretetet Húsvétkor éljük át a legjobban. Amikor feláldozza egyetlen Fiát értünk, bűnös emberekért. Egyetlen vágya, hogy az Ő kegyelme által a jót válasszuk. Jézus elszenvetde értünk az emberi rosszaság állapotait: az irigységet, a gyűlöletet. Eljött közénk, hogy nekünk kevesebb jusson a keresztből.

Ezt merem mondani, így tolókcсібól, mert tudom, hogy Ő értem is meghalt. Értem is vitte a nehéz keresztet, ami bűneink terhétől nehezedett rá. Mert szeretett minket. Jó tudni, hogy, akik elfogadják Jézust, mint Isten fiát, azok, az Ő megváltó haláláért, kegyelmet kapnak. A mai világban annyi kíválonak tűnő dolgokat kínálnak, reklámoznak. De tudnunk kell, hogy ezek múlandó dolgok. Az egyedüli múlhatatlan az, amit Krisztusért cselekszünk szeretetben.

Jó tudni, hogy Jézus nemcsak meghalt értünk a kereszten, hanem fel is támadott és itt van köztünk. Itt maradt velünk a világ végezetéig. Ez Húsvétnek az örömhíre. A jelen levő Krisztustól kérhetünk támogatást. Mert Ő megígérte, hogy “aki kér, annak adnak.” Kérjünk bátran Tőle erőt a mindennapjainkhoz. Ő igazságos. Nem hagyja el az őt követőt. Olyankor is segít, amikor döntését másképp értékeljük. Adja az Úr, hogy az Ő keresztje alatt tudjunk örülni annak, hogy szeret minket. Gondjainkat, bajainkat, örömeinket vigyük imáinkban az Ő keresztje elé. Bízunk az Ő megbocsájtó, szerető kegyelmében.

Fehér Árpád mozgássérült személy / persoană cu deficiență fizică (Székelyudvarhely / Odorheiu-Secuiesc)

♦♦♦♦♦

Ők is sérült személyek, akkinek segítségre van szükségük

Și ei sunt persoane cu deficiență care au nevoie de ajutor!

A hallás sérült személyisége: kommunikációs kisébbség

Hétköznapijaink alapvető eszköze a nyelv. Azáltal, hogy megszólítjuk a másik embert, az emberi természet nagyságáról teszünk bizonyosságot.

A hallássérült gesztikulációkkal és mimikával közreadott nyelve társadalmunk egyik anyanyelvévé vált. A többség nyelvén hablatyoló ember a hallás sérült egyén gesztikulációját olykor primitívnek véli. Nem érti. A süketnéma jelbeszéd azokban a nemzedékekben alakult ki, ahol a család több tagja ezzel a nyelvi mássággal kommunikált. A gesztikulációt a hallás sérült szülőktől tanulják a gyermekek.

Dumnezeul este dragostea. Putem să reținem pe deplin iubirea dumnezeiască în zilele Paștelui, când își sacrifică propriul Fiul pentru noi, oameni păcătoși. Unica Lui voință este să alegem drumul bun, drumul sfânt din grația Lui. Iisus a acceptat în locul nostru suferința: invidia, ura. A coborât printre noi, ca să ne salveze de greutatea crucii.

Am curajul să spun aceasta din scaunul meu cu roțile, pentru că știu, El a murit și pentru mine. A purtat și pentru mine crucea, care îl apăsa, până la răstignire, din cauza iubirii sale pentru noi. E bine de știut, că cei, care-l acceptă pe Hristos, ca pe Fiul lui Dumnezeu, din sacrificiul Lui primesc grația lui dumnezeiască. În zilele noastre se face publicitate pentru multe lucruri, aparent deosebite. Dar aceste oferte înșelătoare sunt trecătoare. Singurul lucru perpetual constă în faptele noastre efectuate din dragoste pentru Hristos. Cât de bine este să simți că El nu numai că a murit, dar a înviat, și chiar trăiește cu noi până la sfârșitul lumii. Aceasta este vestea îmbucurătoare a sfințelor Paști. Putem să-i cerem ajutor. Ne-a promis că cine va cere, va primi. Să-i cerem puterea necesară pentru toate zilele, cu curaj. El este Adevărul. Ne ajută și atunci, când înțelegem greșit deciziile Lui. Să dea Dumnezeu ca noi să ne bucurăm de dragostea lui sub cruce. Să purtăm problemele și bucuriile noastre în fața Lui. Să avem încredere în dragostea lui îndurătoare față de noi.



Kereső

parttalan gondolat
sodrásában
kikötők nálad,
ki béke vagy
a jelen
szigetén.

György Alfréd, mozgássérült
/ persoană cu deficiență

***Persoana surdă-
minoritate lingvistică***

Comunicarea reprezintă forma de legătură și expresie a lumii noastre și ne oferă posibilitatea să fim în contact cu ceilalți, astfel limbajul devine unul dintre cele mai specifice forme umane folosite în comunicarea interpersonală.

Un element comun al vieții și culturii surzilor îl prezintă limbajul mimico-gestual (semnelor) ca limbaj preferat în interacțiunea socială și poate fi considerat limbajul matern al persoanei cu surditate. Percepția limbajului gestual de către societatea majoritară dă unele semnale de frustrare și neînțelegere, interpretând



A nagyobb korú gyermek kisebb testvérének adja át ezt a jelbeszédet. A gesztikulációs jelrendszer a hallássérült gyermek anyanyelve. Szüleitől sajátítja el, élete meghatározója. Több auditív szülő ezzel a néma jelbeszéddel

kommunikál gyermekével.

A hallássérülteknek nincs szükségük szakosított oktatásra, ahhoz, hogy a gesztikulált nyelvet megtanulják. Ezen a nyelven bővíthetik kultúrájukat. A süketséget a társadalom orvosi szempontból vizsgálja. Társadalmi oldala elfeledett. Az információkhoz való továbbjutás korlátozottsága megkérdőjelezi a hallás sérült személy társadalmi egyenjogúságát. A hallás sérültek nyelvének ismerete megértőbb magatartást fog tanúsítani a vizuális nyelv iránt.

Takács Éva

*Hallássérültek Marosvásárhelyi Egyesülete
Asociația surzilor fil. Tg-Mureș*

Ők a mély csend gyermekei! Ei sunt copiii liniștii profunde!



Carmen és / și Viorel

Nagyon szép testvérpár, ketten vannak, egy fiú és egy lány. Mindkét gyerek születése öröm volt a családban, a gyerekek szépek, egészségesek, a szülők büszkék és boldogok voltak, szép jövőt álmodtak gyerekeiknek. Betegségnek még az árnyéka sem jelentkezett. Azonban vágyaink, álmaink sokszor szertefoszlának, nincsenek mindig összhangban az isteni tervvel.

Teljesen váratlanul, minden előzetes tünet nélkül, Carmen 13 éves korában enyhén húzni kezdte a lábát, de ő erősítette, hogy semmi baja nincs, ez csak egy kis ficam. Ennek ellenére aggódó szülei azonnal orvoshoz fordultak. A diagnózis nemvárt és kegyetlen volt: Strumpell-Lorrain típusú örökletes kétoldali végtagbénulás. És ez még nem minden. Mintha egy láthatatlan karmester intett volna a pálcájával, pontosan 13 éves korában Viorel esetében is ugyanazok a tünetek jelentkeztek, természetesen a diagnózis ugyanaz.

Negrea Carmen Cornelia 1981 május 30-án született, a nyolc osztály elvégzése után az "Unirea" liceumban érettségizett történelem szakon, utána sikeresen elvégezte a "Carol Davila" intézet posztliceális tagozatán a laboratoriumi szakot. Ezelőtt két évvel még önállóan tudott járni egy kis barátnője vagy szülői segítségével. Helyzete azóta rosszabbodott. Ma már csak járókeret segítségével boldogul. Elnézem, hogy milyen szép lány, a haja sötétgesztenye, szintén sötét szeme meleg, barátságos tekintetű, jó a kedve, állandóan mosolyog, egyetlen vidám megjegyzés és máris hangosan kacag, rendkívülien optimista. Határozottan kijelentette, hogy biztos abban, valamikor újra tökéletesen fog járni.

Negrea Viorel Ioan 1983 július 19-én született, miután

acest limbaj ca o formă de exprimare agresivă și primitivă. Un limbaj nu este inventat deliberat de nimeni, ci este transmis de la o generație la alta, copii însușind-și de mici, fără nici o educație. Acesta a apărut acolo unde s-au întâlnit surzii, mai întâi în familiile cu mai multe generații de surzi și în comunitatea surzilor. Aceasta se transmite în special de la părinții surzi la copiii lor surzi sau, de la copiii surzi mai mari la copiii surzi mai mici. Limbajul gestual este o limbă maternă a copilului surd, întrucât este cel pe care îl cunoaște cel mai bine, este limbajul părinților și l-a luat de la ei, fără nici o educație, este cel pe care l-a vorbit cel mai mult pe parcursul creșterii și de care este cel mai mult atașat. Tot mai mulți părinți auzitori folosesc acum limbajul gestual pentru a comunica cu copiii lor. Pentru majoritatea surzilor limbajul mimico-gestual este singurul limbaj pe care și-l pot însuși fără o educație direcționată în acest scop, și în fine este elementul de colectare al culturii oamenilor surzi. Surditatea este privită din punct de vedere medicală și omite adesea latura socială a surdității. Acest fapt generează limitarea accesului la informații, participarea activă la viața comunității și discriminarea. O atitudine permisivă și bazată pe cunoaștere va putea accepta limbajul semnelor și cultura, ca pe un sistem vizual și lingvistic.

Sunt doi frați foarte frumoși, un băiat și o fată.

Nașterea amândurora a fost o bucurie în familie, ei erau frumoși și sănătoși, iar părinții mândri și bucuroși, au visat un viitor frumos pentru copiii lor. Nu s-a zărit nici măcar umbra vreunei boli. Dar de multe ori dorințele, visele noastre se destramă, nu sunt în concordanță cu planul divin.

Pe neașteptate, fără vreun simptom prealabil, la vârsta de 13 ani Carmen a început să-și tragă ușor un picior, ea susținea că este vorba doar de o luxație, dar părinții grijulii imediat s-au adresat unui medic specialist. Diagnosticul era neașteptat și crunt: PARAPLEGIE STATICĂ EREDITARĂ DE TIP STRUMPELL-LORRAIN, ceea ce înseamnă paralizia ambelor picioare. Și acesta nu este totul. Ca și cum un dirijor invizibil ar fi făcut semn cu bagheta sa, și în cazul lui Viorel au apărut aceleași simptome, exact la 13 ani, diagnosticul fiind același.

Negrea Carmen Cornelia s-a născut la 30 mai 1981. După terminarea celor opt clase elementare, s-a înscris la Liceul "Unirea" la secția istorie după care a terminat cursurile postliceale, cu durata de doi ani, ale Institutului "Carol Davila", secția laborator.

Acum doi ani, cu un ajutor minim din partea prietenelor sau a părinților, umbla singură. De atunci situația ei s-a înrăutățit. Astăzi este nevoită să se folosească de un cadru de aluminiu pentru a se deplasa. O privesc și observ cât este de frumoasă, are păr castaniu, ochii ei căprui emană o privire călduroasă și prietenoasă, este bine dispusă, zâmbește tot timpul, este suficientă o expresie veselă ca ea să izbucnească în hohote de râs și este deosebit de optimistă. Este ferm convinsă că într-o zi va reuși să umble din nou fără ajutor.

elvégezte a nyolc osztályt, beíratkozott a Gheorghe Șincai iskolaközpont autóvillamossági szakára, ennek elvégzése után, azaz jelenleg, a sáromberki liceum látogatás nélküli esti tagozatának utolsó éves hallgatója. Akárcsak nővére, ő is nagyon jóvágású fiatalember, igazi szépfiú, de nem annyira bizakodó, lemondóan beszél a jövőről.

A jó Isten kegyelme végtelen, egyeseket eláraszt bölcs teremtésének minden adományával, míg mások **látszólag** hiányokban szenvednek. Hangsúlyozni kívánom a **látszólag** kifejezést, mert Isten műhelyében semmi sem történik ok nélkül. "Az Úr azt teszi próbára, akit szeret."

Miért is nem adatik meg minden egyformán mindenkinek? Miért? Csak hittel, reménnyel és azzal a tudattal tudjuk sorsunkat elfogadni, hogy: Isten sosem ejt hibát!

Az orvostudomány jelenlegi állása szerint a betegség idővel súlyosbodhat, a kezelések nem járnak látványos javulással. Csodák azonban mindig vannak. Orvosok elmondásai szerint is léteznek hihetetlen gyógyulások. Ebben reménykednek a szülők és a gyerekek is. Most mindketten járókeret segítségével szorulnak.

Marosvásárhelyen, egy nagyon szép családi házban élnek szüleikkel. Azelőtt egy tömbház hetedik emeletén laktak, de mert közbejött a gyógyíthatatlan betegség és mint ismeretes a liftek gyakran romlanak el, a gyerekek meg nem tudtak gyalog felmenni az emeletre, ezért eladták a lakást, vásároltak egy rossz állapotban levő házat, amit saját erőből felújítottak, minden feltételt megteremtve gyerekeiknek, ahhoz, hogy járókerettel közlekedhessenek a lakásban. A falak, lépcsők melletti karfák nyújtják a biztonságot. Szabadidejükben olvasnak, zenét hallgatnak, gyógytornán vesznek részt, számítógép segítségével barátaikkal tartják a kapcsolatot és amennyiben kedvező az időjárás, hosszú sétát tesznek a friss levegőn.

Szüleik napközben dolgoznak, barátaik dolgoznak vagy tanulnak, így ők magukban vannak. Természetesen szeretik szüleiket, ez a szeretet kölcsönös, de hiányolják a nagyobb közösséget. Milyen jó lenne, városi szinten egy olyan klub létrehozása, ahova a mozgássérülteket mikrobusz segítségével szállítanák és napközben együtt lehetnének, közös gondjaikat megbeszélhetnék, szórakoznának, megszabadulnának a nyomasztó bezártság érzésétől. Mindössze egy nagyobb teremre, egy pár számítógépre, társasjátékokra, könyvekre (ezeket adományokból is össze lehetne gyűjteni) meg egy mikrobuszra lenne szükség. Amennyiben több jelentkező lenne és egyszerre nem férnének be a terembe, ezt oly módon lehetne megoldani, hogy csoportonként, különböző napokon kerülne rájuk sor. Így, ha nem is minden nap, de legalább egy héten egyszer-kétszer találkozhatnának. Ezen körülmények megteremtése nem lehetetlen, de határtalan örömet jelentene az érintetteknek.

Sokan elolvassák a mozgássérültekről szóló írásokat, elgondolkodnak rajta, talán meg is könnyezik, aztán a mindennapi teendők miatt is, vagy az oda-

Negrea Viorel Ioan s-a născut la 19 iulie 1983, după terminarea celor opt clase s-a înscris la secția electricianan auto al Centrului școlar "Gheorghe Șincai", după absolvirea ei, adică în prezent este elev în ultimul an al Liceului teoretic din Dumbrăvioara, la secția seral-fără frecvență.

Ca și sora lui, și el este un băiat foarte frumos, un tânăr arătos, dar nu este atât de optimist, își vede viitorul în culori sumbre. Se deplasează de asemenea doar cu ajutorul cadrului metalic.

Grația divină este infinită, unii sunt copleșiți de darurile creației sale înțelepte, pe când alții **aparent** duc lipsuri. Dorim să accentuăm cuvântul **aparent**, pentru că în atelierul Domnului nimic nu se întâmplă fără un motiv temeinic. Domnul îi supune la încercări pe cei dragi. De ce nu se cuvine totul tuturor deopotrivă? Soarta ne-o putem accepta numai cu credință, speranță și cu acea convingere că: Dumnezeu nu niciodată nu greșește!

După cunoștințele medicale actuale, boala se poate agrava cu timpul, tratamentele nu prezintă o vindecare vizibilă. Însă minuni există. Și după părerea medicilor au fost vindecări miraculoase. Aceasta este și speranța părinților cât și a celor doi tineri.

Ei locuiesc împreună cu părinții într-o casă particulară foarte frumoasă la Târgu Mureș.

Cu câțiva ani în urmă au locuit la etajul șapte al unui bloc, dar având în vedere boala copiilor, faptul că liftul mai mereu era stricat și cei doi nu puteau să lupte cu treptele, și-au vândut locuința, au cumpărat o casă dărăpănată pe care au renovat-o prin forțe proprii, astfel creând toate condițiile necesare ca copiii să se poată deplasa ușor. Pe lângă pereți și trepte siguranța este garantată de balustrade.

În timpul liber cei doi citesc, ascultă muzică, participă la gimnastică medicală, cu ajutorul calculatorului mențin legătura cu prietenii, iar dacă vremea le este favorabilă fac plimbări îndelungate în aer liber.

În timpul zilei părinții lor muncesc, prietenii de asemenea muncesc sau învață, iar ei sunt singuri. În mod firesc ei își iubesc părinții, sentimentul acesta este reciproc, dar simt lipsa unei comunități.

Ar fi de dorit ca la nivel de oraș să se înființeze un club, unde persoanele cu deficiență fizică ar fi transportate cu ajutorul unui microbus, astfel în timpul zilei ar fi împreună, ar discuta problemele comune, s-ar distra, ar scăpa de sentimentul apăsător al izolării. Ar fi nevoie doar de o încăpăre mai spațioasă, câteva calculatoare, jocuri de societate, cărți (toate acestea s-ar putea obține din ajutoare) și de un microbus. Dacă ar fi mai mulți candidați și nu ar încăpea toți odată, s-ar putea organiza grupuri cărora le-ar veni rândul în diferite zile. Astfel chiar dacă nu zilnic, măcar o dată-de două ori pe săptămână s-ar întâlni, și-ar petrece timpul liber în condiții demne de orice ființă umană.

Mulți citesc aceste articole despre persoane cu deficiență, cad pe gânduri, poate le cade o lacrimă, dar din cauza preocupărilor multiple sau a nepăsării, uită repede de ei, ca și cum nu ar exista. Nu aș dori să reamintesc posibilitățile lor limitate, dar trebuie să ne



figyelés hiányában, nagyon hamar megfélekeznek róluk, mintha nem is léteznének. Nem szeretném megismételni első számunkban leírt korlátozó körülményeket, de értsük meg végre, hogy ők is emberek, kívánják a közösségi életet, szórakozást. Szinte fel sem fogjuk, hogy mennyire éheznek a társaságot, a törődést, az odafigyelést. Itt az ideje tenni valamit ennek érdekében, nemcsak írni, beszélni róluk, hanem **tenni**! Ez lenne a legfontosabb.

Fall Gizella

(Írta és fordította / scris și tradus)

dăm seama în sfârșit, că și ei sunt ființe umane, tânjesc după viața în comunitate, după distracții. Nici nu ne dăm seama cât de mult doresc grija și atenția noastră. A sosit timpul să facem ceva în acest sens, nu este suficient să scriem, să vorbim despre ei, trebuie **să acționăm**! Acesta ar fi cel mai important lucru!



Pajzsmirigy elégtelenség / Hipotiroidismul

A pajzsmirigy elégtelensége (hipotireozis) az érintett mirigy által termelt hormonok hatásának hiányát jelenti. Tünettanát ismerték már a XIX. században, nálunk először Parhon és Goldstein írta le 1923-ban.

A betegség lehet veleszületett, ami már kora gyermekkorban súlyos elváltozásokhoz vezet és szerzett, amely jelentkezhethet bármely életkorban. Súlyosságát illetően több formája létezik – a klinikai tünetekkel nem járó, csupán hormonszint változással bíró formáktól, egészen a legsúlyosabb formáig, amit mixodémának nevezünk. A veleszületett – kongenitális – hipotireozisban túlhordott a terhesség, nagy súllyal születik a gyermek, sárgasága elhúzódó, rekedten síró hangja van, sokat alszik, szopás alatt is lusta, érdektelen, egyszóval a túl „jó” gyermek benyomását kelti. Egy-két hónapos korban észlelhető lesz a nagy nyelv, előreugró has, esetleg sérvek jelennek meg. A csecsemő bőre száraz, hosszónövekedése kezd elmaradni, súlya azonban akár a normálértéket is meghaladhatja. Egy-két éves kor körül lesz nyilvánvaló, hogy az ilyen gyermek elmarad a pszichomotoros fejlődésben, azaz nem tanul meg időben járni, beszélni és még a játékok iránt sem érdeklődik kellőképpen. Ha nem történik megfelelő kezelés, a kongenitális hipotireozissal született gyermek, súlyos testi-szellemi visszamaradottsággal fog rendelkezni. A felnőttkorban keletkező pajzsmirigyhormonok hiánya nem jár ilyen súlyos elváltozásokkal, ugyanis az idegrendszer fejlődéséhez nélkülözhetetlen pajzsmirigyhormonok jelen voltak születéskor és az első életévekben. A felnőtt hipotireotikus beteg könnyen felismerhető: lassúság, közömbösség, aluszékonyság jellemzi. Hangjuk mély, rekedtes, a bőr száraz, sápadt, hámló és hideg, gyakori az ödéma, ami az egész testre kiterjed és nem tartja meg az ujjbenyomatot. Arcuk kifejezéstelen, vastag ajkak és nagy nyelv jellemző. Hajuk, körmük töredezik, igen gyakoriak az izületi panaszok. Légszomj és erős horkolás gyakran velejárója a betegségnek, de nem ritkák a szívpanaszok sem. Jellemző az alacsony pulzusszám (kevesebb mint 60/perc), a disztolés vérnyomás-érték emelkedése, súlyos esetekben pedig folyadékgyülem a szív- és mellhártyaürben. Nőknél és férfiaknál egyaránt nemi működési zavarok léphetnek fel, igen gyakori a sterilitás. A diagnózis könnyen felállítható ilyen nyilvánvaló tünetek esetén, amit igazolni is szoktak a jellegzetes hormonális eltérések Latens formákban azonban, igen fontos felfigyelni egy-egy tünetre,

Insuficiența tiroidiană (hipotiroidismul) înseamnă absența efectelor hormonilor secretați de glanda tiroidă. Simptomatologia acestei boli era cunoscută încă din secolul al XIX-lea, la noi fiind descrisă prima dată de Parhon și Goldstein în anul 1923.

Boala poate fi înăscută (congenitală), când din mica copilărie apar modificări grave și dobândită, care poate apărea la orice vârstă. Din punct de vedere al gravității se disting mai multe forme – de la asimptomatice, doar cu modificări hormonale discrete, până la formele cele mai severe, adică mixedemul. În hipotiroidismul congenital sarcina este suprapurtată, greutatea la naștere este mai mare, icterul neonatal este prelungit, nou-născutul plânge cu voce răgușită, este somnolent și suge lent, este indiferent, crează impresia unui copil „prea bun”. La vârsta de 1-2 luni se poate observa limba mare, abdomenul protruzionat eventual cu hernia. Pielea sugarului va fi uscată, aspră, creșterea în lungime rămâne în urmă, dar în privința greutății se dezvoltă chiar foarte bine, peste normal. În jurul vârstei de 1-2 ani se evidențiază retardarea în dezvoltarea psihomotorie, adică acest copil nu învață să meargă în timp util, vorbește mai târziu și chiar și față de jocuri rămâne indiferent. Dacă până la această vârstă nu se aplică un tratament corect, copilul cu hipotiroidism congenital va suferi toată viața de o retardare în dezvoltarea somatică și psihică. Apariția hipotiroidismului la adult nu are consecințe atât de severe, deoarece hormonii tiroidieni indispensabili în dezvoltarea sistemului nervos central au fost prezenți la naștere și în decursul primilor ani de viață. Adultul hipotiroidian poate fi ușor recunoscut prin încetinirea tuturor funcțiilor. Se caracterizează prin lentoare în mișcări și idee, indiferență, somnolență. Vocea este răgușită, pielea uscată, cu descumare, de obicei rece. Se observă frecvent edeme generalizate, fiind caracteristic absența păstrării godeului. Faciesul acestor persoane este inexpressibil cu buzele îngroșate și macroglosie. Părul și unghiile sunt friabile, acuză dureri articulare. Setea de aer și sforăitul acompaniază deseori boala, dar nici acuzele cardiace nu sunt rare. Frecvența cardiacă este mică (de obicei sub 60/minut), valoarea diastolică a tensiunii arteriale are tendință la creștere, iar în formele grave se acumulează lichid în spațiul pericardic și pleural. Atât la femei cât și la bărbați pot apărea tulburări sexuale și deseori constată sterilitate. În cazul acestor semne caracteristice diagnosticul este ușor de stabilit, confirmat totdeauna de modificările hormonale caracteristice. În formele

aminek hátterében hipotireózis állhat, ugyanis pajzsmirigy hormonok hiányában emelkedik a vérzsírok szintje (koleszterin, triglicerid) és korai érlemeszesedést okoznak. Ez, különösen a szív koszorúereiben, rettegett szövődménnyel járhat, hiszen az elzáródott erek szívizom elhaláshoz (infarktusz) vezetnek. A diagnózist ilyen esetekben csakis a hormonális meghatározások biztosíthatják.

A kórkép kezelése rendkívül egyszerű – a hiányzó pajzsmirigyhormont kell megfelelő adagban pótolni, általában egész életen át. Óvatosságot az időskori és szívbetezséggel társuló hipotireózisok igényelnek, ilyenkor a kezelést jó kórházi körülmények között megkezdeni és gondosan, fokozatosan emelni a gyógyszeradagokat a kívánt állapot eléréséig.

Dr. Kolcsár Melinda



Egy macska tünődései / Reflecțiile unei pisici

Egy dűledező kerítés mellett ült egy öreg macska. Bundája kopott és gubancos volt. Fejét a Nap felé fordította, és a macskák szokásos hunyorgatásával nézett a világba. Időnként mély lélegzetet vett, mintha sóhajtozna. Bizonyára eltelt éveire gondolt, talán így: Születésem után kilenc nappal nyitottam ki szememet, először cicamamát, majd a kistestvéreimet pillantottam meg. A mama mellett nagyon jó volt. Odabújtunk a jó meleg bundájához, ő meg tejjel táplált minket. Ez csak egy ideig tartott, amíg eléggé megerősödtünk ahhoz, hogy egyedül szerezzük meg táplálékunkat. Aztán magunkra hagytak. Hogy mi történt a testvéreimmel azt nem tudom, de én annál az asszonytól maradtam, akinek a házában születtem. Mostantól ő gondoskodott rólam, egy kis tányérban finom ennivalót és tejet adott, szeretettel simogatta puha, selymes bundámat. Az asszony gyerekei is kedvesek voltak, nagyon szerettek, sokat játszottak velem.

Aztán amikor nagyobbra nőttem, egyszer elszöktem hazulról, kóboroltam az utcákon, felmáshztam a fákra, csatornákra, még éjszaka sem mentem haza, minden új volt számomra, mindenre kíváncsi voltam. Amikor másnap hazamentem, asszonyom meglátta, hogy milyen piszkos és sáros vagyok, megharagudott és így szólt hozzám: "rossz cica vagy, mert elkószáltál, piszkos lettél, inkább maradj a tiszta, meleg szobában!" Megszégyelltem magam egy sarokba sompolyogtam, elhatároztam, hogy jó leszek és otthonomtól többé messze nem megyek. Igazán jó akartam lenni. Aztán eltelt egy pár nap, elhatározásomról megfedekeztem, megint elkószáltam, új cicabarátokra tettem szert, erdőn-réten járkáltunk, újra piszkos lettem, mikor hazatértem asszonyom szigorúan így szólt: "ha még egyszer elcsavarogsz, soha többé nem jöhetsz vissza, kint maradhatsz a szennyben és a sárban!" Ezt hallva nagyon megijedtem, gondoltam, máskor majd jobban vigyázok magamra, de azt is gondoltam, hogy csak nem fognak kidobni, hisz szeretnek itt engem. Amennyire csak tudtam, óvatos voltam, de egy éjszakán meghallottam társaim hangját, közéjük kíváncsoztam, és kisurrantam a házból. A társaim némelyike hozzám simult, mások belém martak, meg-



latente este nece-sar urmărirea atentă a unor simptome, în dosul cărora se poate constata a hipotioridie evidențiată doar prin dozări hormonale. O astfel de manifestare este ateroscleroza, fiind binecunoscut, că în absența hormonilor tiroidieni crește nivelul lipidelor în sânge (colesterolul, trigliceride). Depunerea lipidelor la nivelul unor vase cum sunt cele care irigă inima (coronare) pot duce la obstruarea lor, ducând la infarct. Tratamentul bolii este extrem de simplu – constă în administrarea hormonilor tiroidieni în doze corespunzătoare, de obicei pe perioada întregii vieți. Se impune prudență în cazul hipotioridismului la vârstnici și la cei care suferă de boli cardiace, cazuri în care tratamentul se începe în condiții de spitalizare și doza hormonilor tiroidieni se crește treptat până la obținerea stării corespunzătoare.

Lângă un gard dărăpănat stătea o pisică bătrână. Blana ei era ponosită și încălțită. Și-a întors capul către soare și cu mijeala caracteristică pisicilor, privea în depărtare. Din când în când își trăgea adânc aerul în piept, ca și cum ar ofta. Probabil se gândea la vremurile de altădată, cam așa:

La nouă zile după nașterea mea, cum mi-am deschis ochii am zărit-o mai întâi pe mama mea apoi pe frățiorii mei. Era foarte plăcut lângă mama. Ne-am încolăcit lângă blana ei caldă, iar ea ne hrănea alăptându-ne. Acesta, însă, nu a durat mult, doar până când am devenit mai vigoșoi și am reușit să ne purtăm singuri de grijă. Apoi ne-a părăsit. Ce s-a întâmplat cu frățiorii mei, nu știu, dar eu am rămas în casa acelei femei, unde m-am născut. De acum dansa îmi purta de grijă. Pe o farfurioară îmi punea bucate gustoase și lapte, îmi mângâia blana moale și mătăsoasă. Copiii femeii erau de asemenea foarte buni cu mine, m-au iubit și s-au jucat mult cu mine.

Dar odată, când m-am făcut mai mare, am fugit de acasă, am hoinărit pe străzi, m-am cățărat pe copaci și streșini, nici noaptea nu m-am dus acasă, totul era nou, eram curios. A doua zi, când am ajuns acasă, stăpâna văzându-mă în ce hal sunt, murdară și plină de noroi mi-a spus cu supărare: "ești o pisicuță rea, de ce ai umblat brambura, mai bine stai la căldura căminului!" Mi s-a făcut rușine, m-am furișat într-un colț și am hotărât să fiu cuminte și să nu mă mai îndepărtez de căminul meu.

Apoi au trecut câteva zile, am uitat de promisiune și am plecat din nou, am făcut noi cunoștințe printre pisoi, am hoinărit printre păduri și câmpii, m-am murdărit din nou, când am ajuns acasă, stăpâna mi-a spus cu severitate: "dacă mai pleci o dată, nu te vei putea întoarce, vei rămâne în noroi și mizerie." Auzind acestea tare m-am speriat, m-am gândit să am mai multă grijă de mine, dar și la faptul că nu mă vor alunga, deoarece aici toți mă iubesc.

Am fost mai precaută cât am putut, dar într-o seară am auzit glasul prietenilor mei, mi s-a făcut dor de ei și m-am furișat din casă. Câțiva dintre colegii mei m-au dezmiardat, dar unii m-au mușcat, m-au zgâriat și m-au zgâlțâit. Văzând cât de răi sunt, am fugit de ei, m-am

karmoltak, cibáltak. Mikor láttam, hogy milyen gonoszak, csalódottan elszaladtam tőlük, igyekeztem vissza a régi, megszokott, oltalmat adó otthonomba. Ajtót, azonban, senki sem nyitott, hiába kérezkodtem be, még az ablakot is bereteszték. Így lett belőlem kóbor macska.

Sok év telt el azóta. Azok a gyerekek, akikkel együtt játszottam rég felnőttek már. De jó lenne tudni, hogy melyikük lett jó, szófogadó és melyiküknek nem használt a jóra intő szó! Melyiküknek kell kóborolnia a nagyvilágban és sajnálkozva gondolnia a felhőtlen, vidám gyermekkorra.

A szerző ebben a mesében, talán, saját életéről ír, figyelembe véve, hogy mindig mások segítségére szorult és most a gyergyói Szent Erzsébet otthonban él. (a szerkesztőség megjegyzése)

grăbit către adăpostul meu obșnuit și ocrotitor. Însă nimeni nu mi-a deschis ușa, degeaba m-am cerut înăuntru, până și geamurile erau ferecate. Așa am devenit o pisică hoinară. Mulți ani au trecut de atunci. Acei copii cu care m-am jucat cândva, au devenit de mult adulți. Ce bine ar fi să știu care dintre ei a devenit cuminte și ascultător și căruia nu i-au folosit avertismentele! Care dintre ei trebuie să hoinărească prin lume, tânjind după copilăria senină, fără griji.

Kertész Lenke (mozgássérült / persoană cu deficiență fizică) 1978 Marosvásárhely / Tg- Mureș

În această poveste remarcăm o notă autobiografică, întrucât autoarea necesită tot timpul ajutorul celor din jur, iar acum este locatară Căminului Sfânta Elisabeta din Gheorgheni. (nota redacției)



Mi voltunk a megajándékozottak Noi am primit daruri

Karácsony előtt meglátogattuk a sárpataki Otthont.

Kis csomagokat vittünk a bentlakóknak, akik meglepetésként szívük legmélyebb szeretetével, a Karácsony misztériumába vezettek el bennünket.

Akkor tudatosult bennünk, hogy mi vagyunk a megajándékozottak, hogy ott lehettünk. Köszönjük!



Înainte de Crăciun am vizitat Căminul din Glodeni. Am dus pachetele pentru toți locatarii acestuia, care spre surpriza noastră ne-au călăuzit în misterul Crăciunului cu toată dragostea inimii lor. Atunci am conștientizat faptul că noi suntem cei care am primit un dar. Mulțumiri, pentru posibilitatea de a fi prezenți!



Élménybeszámoló a szilveszteri mulatságról Impresii despre Revelion

Nagyon készültünk erre a Szilveszterre, mivel először vettünk részt egy olyan rendezvényen, amelyet pont nekünk, mozgássérülteknek, szerveztek. Nagy izgalommal néztünk az esemény elébe, meghívtuk barátainkat, barátainkat is. A támogatásokból vásárolt élelmiszereken kívül, mindenki hozott süteményt meg különféle hidegteleket, így gazdag svédasztalt tudtunk teríteni a finomságokból. Örvendtünk régi barátainknak, akikkel itt találkoztunk, jó volt együtt lenni, együtt szórakozni s együtt belépni az új évbe, 2004-be.

Mivel a Deus Providebit Házban tartottuk a mulatságot, meg tudtuk nézni a főtéren rendezett tűzijátékot is. Boldog Új Évet kívántunk egymásnak és telve reményekkel meg jókedvvel indultunk az új évnek. Tekintettel arra, hogy olyan sokan voltunk, két teremre is szükség volt, így mindenki megtalálta a neki megfelelő zenét meg társaságot. Mi zenét hallgattunk és táncoltunk is, jól sikerült a tánc a tolokocsikkal is. Ez azt bizonyítja hogy mi, mozgássérültek is képesek vagyunk együtt szórakozni és nem otthon szomorkodni. Tombola is volt, érdekesebbnél érdekesebb nyereményekkel. Mindenki annyira jól érezte magát, hogy reggelig tartott a szórakozás. Köszönet mindenkinek akik gondoltak ránk és

Cu mari emoții ne-am pregătit pentru sărbătorirea Revelionului, întrucât am participat pentru prima dată la o petrecere organizată special pentru noi, cei cu deficiență fizică. Am așteptat cu nerăbdare acest eveniment, ne-am invitat și prietenele, prietenii. Pe lângă alimentele achiziționate din sponsorizări, fiecare a adus diferite prăjituri, platouri reci, astfel am întins o masă suedeză plină de bunătați. Ne-am bucurat să ne întâlnim prietenii, a fost plăcut să fim împreună, să ne distrăm împreună, să întâmpinăm împreună Anul Nou, anul 2004.

Întrucât petrecerea s-a organizat în Casa Deus Providebit, am reușit să ne delectăm cu focurile de artificii, organizate în centrul orașului. Ne-am felicitat cu ocazia Anului Nou și plini de speranțe și bună dispoziție am pășit în anul nou. Am participat atât de mulți, încât a fost nevoie de două săli, astfel fiecare și-a găsit muzica și compania preferată. Noi am ascultat muzică, am și dansat, a fost foarte reușit și dansul cu scaunele cu roțile. Acest fapt demonstrează că și noi, cei cu deficiență fizică suntem capabili să ne distrăm, în loc să stăm acasă posomorâți. S-a organizat și tombolă cu obiecte de câștig din cele mai variate, interesante. Toată lumea s-a simțit atât de bine, încât petrecerea s-a ținut până dimineața. A fost un Revelion

hozzájárultak ennek megszervezéséhez.

Nagy Kinga és / si Krisztina

de-neuitat.

Mulțumiri acelor, care s-au gândit la noi și au contribuit la organizarea acestuia.

◆◆◆◆◆

Hogyan látja egy nem sérült személy

Cu ochii unei persoane sănătoase...

Köszönöm a meghívást a szilveszteri összejövetelre! Jó volt veletek együtt lenni! Hiszem, hogy a mozgássérülteknek csak a mozgásuk korlátozott, hitük, életörömük, szórakozási kedvük egy cseppet sem.

Öröm volt számomra veletek lenni.

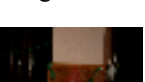
Úgy tudom, az élet ÉDES-KESERŰ, a legfelszabadultabb öröm egén is ott bujkál egy kis örömfelhő. De az is igaz, hogy a keserű után édesebb az édes. Akinek sok keserű tapasztalatban volt része, vagy életében sok a "keserű" egyedüllét, annak "édes"-öröm a felszabadult együttlét, a megértő társakkal való szórakozás, a közösség.

Az Ige mondja: "Szenved-e valaki közöttetek? Imádkozzék! Öröme van-e valakinek? Dicséretet énekeljen!" IGEN. Imádkoztunk és dicséretet énekelünk. És tovább imádkozunk és dicséretet éneklünk mindaddig, amíg csak élünk, amíg szenvedünk és örülünk. Hála az Úrnak mindkettőért!

Topor Erzsébet



Mulțumesc pentru invitația la Revelion! A fost plăcut să fiu împreună cu voi. Sunt convinsă că celor cu deficiență fizică le sunt limitate numai mișcările, nu și dragostea de viață și dorința de distracții. A fost o



bucurie deosebită să fiu cu voi. După cunoștințele mele viața este o combinație de DULCE-AMAR, pe cerul senin al celei mai mari bucurii deseori se ascunde un nor de pelin. Dar este un adevăr de necontestat, că după o amărăciune, dulcele pare mai dulce. Cei care au avut parte în viață de experiențe triste, de singurătate amară, acela le este dulce întrunirea eliberatoare, distracția cu parteneri înțeleghători.

comunitatea (am ajuns la această concluzie după discuțiile purtate cu cei în cauză).

Sfânta Scriptură spune: "Suferă cineva dintre voi? Să se roage! Are cineva parte de bucurie? Să cânte o laudă! DA. Ne-am rugat și am cântat laude...Și ne rugăm și cântăm laude până trăim, până suferim și ne bucurăm. Lăudat fie numele Domnului!"

◆◆◆◆◆



Ghicitoare:

*Cămăși am nenumărate
Și le port pe toate-mbrăcate?*
Trimiteți răspunsul corect la
adresa noastră până la data de
20 mai 2004.

Răspunsul corect la ghicitoarea din
nr. 3 este

“Ce aude fără urechi, vorbește fără gură, și răspunde în orice limbă”?
ECOUL



Farsang / Carnaval

Ezúttal a Marosmegye-i
Mozgássérültek Egyesülete
szervezett Farsangot minden
sérült érdeklődő részére, 2004
február 22-én!

De această dată Asociația
Handicapaților Locomotori a
organizat Carnaval pentru
perosane cu dezabilități fizice, în
22 februarie 2004!



Terefere

Vízszintes: 1.A nő válaszának folytatása (zárt betűk:

Két barátnő beszélget:

-Állítólag a férjed mindent elkövetett, hogy a minisztériumi állást megkapja.

-lgy is van.

-Es most mit csinál?

-Most már semmit, -vízszintes 1, függőleges 28.

 $N, \dot{A}, S)$

8.

Magyar

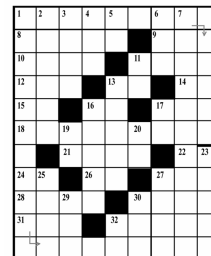
TV

márka

9

Taszít 10. Evangélista 11. A telefon feltalálója 12. Részben okosít! 13. Állóvíz 14. Egymást követő betűk 15. Knock out 16. Szellemi sport 18. Kihalt germán vándornép 21. Írószer 22. A szobába 24. ... ovo, eleve (lat.) 26. Sakkfigura 27. Kaszáló 28. Virágtalan növény 30. Nincs tovább 31. Fizikai fogalom 32. Ruhát simít.

Függőleges: 1. Elavult időmérés 2. Hímzett falusi falvédő jelzője lehet 3. Ez pedig a csend jelzője lehet 4. A panasz szava 5. ... gros, nagyban 6.melegséged (Ady) 7. Francia író (Émile) 11. Kedveskedve szól 13. Learatott gabonaföld 16. Hosszú női sál 17. Kilogramm, rövid. 19. Néma Zita! 20. Sírdogál, jajveszékel 23. Attila névváltozata 25. Fűszer 27. Az egész darabja 28.A befejező rész (zárt betűk: G, E) 29. -hoz, -hez, -... 30. ...victis, jaj a legyőzötteknek (lat) 32. Avar egyneműi.



Boros Gyula

Lapunk 3-ik szám keresztretjtvényének helyes megfjtésének (Azóta fejlődött az orvostudomány) nyertese
Csiszer Attila, mozgássérült -Tusnádfürdő

◆◆◆◆◆

**MEGVALÓSÍTOTT TEVÉKENYSÉGEINK 200-BAN
ACTIVITĂȚI REALIZATE ÎN 2003**

Óvodai tevékenység támogatása

Hegedűversenyen résztvevő IV. Oszályos gyerek támogatása
(Juenesse Nemzetközi Verseny II.-ik helyezett)

Gyereknapi csomagok

Résztvettünk vagy képviseltettük magunkat: Magyarország-i Országos Fraternitás találkozón (Tiszaalpár), Konferencia: Gyergyószentmiklós június 24-27 (102 sz. törvény-rendelkezéssről), Konferencia Kolozsvár július 15, Mozgássérültek sportversenye: Udvarhely augusztus 29, Révész tanfolyamon Kolozsvár szept. 30-okt. 3, Konferencia „A sérült személy a román társadalomban” Csikszereida okt. 29-31, Sorstársi segítő tanfolyam Gyergyószentmiklós nov. 26-dec. 2

Szerveztünk: Fraternitás-Farsang március 1, Fraternitás-Kirándulások: (Somostető, Szováta), Fraternitás Országos Nagytalálkozó Szeltersz augusztus 4-10 (Csiksomlyó, Zetelak-i tó, Gyimes), Családlátogatás (Jedd, Csikfalva), Angol kezdő tanfolyam Gyergyószentmiklós nov. 3-11, Mikulás-i ünnepség, Karácsony-i csomag osztás Sárpaták-i Otthonban, Szilveszter (sérült és beteg személyeknek)

Sponsorizarea unei activități de grădiniță

Sponsorizarea unui copil de clasa IV-a la un concurs de vioară
(Concurs Internațional Juenesse –locul II)

Pachete de ziua copiilor

Participarea sau reprezentarea noastră: la Tabăra din Tiszaalpár-Ungaria, Conferința Gheorgheni (legea nr. 102) 24-27 iunie, Conferință: Cluj-Napoca 15 iulie, Concurs sportiv pentru persoane cu handicap Odorheiu-Secuiesc 29 august, Curs „Révész” Cluj-Napoca 30 sept.-3 oct, Conferința națională „Imaginea persoanei cu handicap în societatea românească” Miercurea Ciuc 29-31 octombrie, Curs de „Ajutor pentru semeni” Gheorgheni 26 noi. –2 dec.

Organizări: Carnaval în cadrul Fraternitas la 1 martie, Excursii Fraternitas (Platoul Comești, Sovata), Tabăra Fraternitas Selters 4-10 august (Șumuleu-Ciuc, Lacul Zetea, Pasul Ghimes), Vizită la familii (Livezeni, Vărgata), Curs intensiv de lb. engleză Gheorgheni 3-11 nov., Sărbătorirea Sf. Nicolae, Pachete de Crăciun pentru Căminul de asistență socială Glodeni, Revelion (pentru persoane bolnave și cu deficiență)

S.O.S.

KÉRJÜK TÁMOGASSA! földterület vásárlását, sérült személyek központjának létesítéséhez!!!

S.O.S.

VĂ RUGĂM SĂ SPRIJINIȚI! Cumpărarea unui teren folosit la construirea unui centru pentru persoane cu deficiență fizică!!!

S.O.S.

RENDELJEN ÉS VÁSÁROLJON!

Sérült és beteg személyek által készített képeslapokat!

COMANDĂ ȘI CUMPĂRĂ!

Felicitări confectionate de persoane cu deficiență fizică și bolnavi!

Amennyiben tagja szeretne lenni Egyesületünk-nek, támogatni szeretné terveinket, vagy újságunkban szeretne írni, jelentkezzen!

Dacă doriți să fiți membru al Asociației noastre, să ne ajutați în realizările proiectelor sau să publicați în ziarul nostru, să ne contactați!

Barátunk a marosvásárhelyi Rádió

A kedves hallgatók 2004-ben is kéthavonta hallhatnak sérült személyek életéről, problémáiról a László Edit **Családi album** műsorában 17,30-tól.

Prietenul nostru Radio Mureș

Și în 2004 veți putea auzi **bilunar** despre viața și problemele persoanelor cu deficiență în emisiunea lui László Edit difuzată în limba maghiară **Album de familie**, de la orele 17,30.



**TEVÉKENYSÉGÜNKET TÁMOGATTÁK 2003-BAN
CEI CARE NE-AM SPRIJINIT ÎN 2003**

HIFA-AUSTRIA, Senator MARKÓ BÉLA szenátor, FUNDAȚIA COMMUNITAS ALAPÍTVÁNY, FUNDAȚIA ILLYÉS KÖZALAPÍTVÁNY, FUNDAȚIA MOCSÁRY LAJOS ALAPÍTVÁNY (Hu), BIG IMPREST SRL, AMIC PROD SRL, ZIMEX SRL (Maroszentgyörgy / Sâng. de Mureș), PRIMĂRIA Tg-Mureș / POLGÁRMESTERI HIVATAL Marosvásárhely, MASTER DRUCK, TORDAI IMPEX SRL, ALY MONY COM SRL (Bolontineni / Bálintfalva), LAMBDA COMMUNICATIONS SRL, PANI TOYA, SC MUREȘ SA (PREMUR), SC SINTELECTRO SRL (Nyárádtő / Ungheni Mureș), SC TIME COM SRL, Consilier municipal Tg-Mureș. SÁNTHA TIBOR városi tanácsos-Marosvásárhely, MEZEI ISTVÁN, ROBMAR COMPUTERS (Govora 4), SC DANONE SA, ALFEUS ROMBAT (Iuliu Maniu 40), LASTER COM SRL, SIKÓ ÉVA, ROM HOLMA SRL, FRATERNITAS ELVEȚIA / FRATERNITAS SVÁJC, CARITAS BACH, MINI PRIX, Marosvásárhely-i KERESZTELŐ SZT. JÁNOS TEMPLOM / BISERICA ROMANO-CATOLICĂ DIN CENTRU Tg-Mureș, Restorant BALADA vendéglő Marosvásárhely / Tg-Mureș.

**TÁMOGATJÁK TEVÉKENYSÉGÜNKET 2004-BEN
CEI CARE NE SPRIJINÁ ÎN 2004**

HIFA-AUSTRIA, BIG IMPREST SRL, AMIC PROD SRL, ZIMEX SRL (Maroszentgyörgy / Sâng. de Mureș), MASTER DRUCK, Consilier municipal Tg-Mureș. SÁNTHA TIBOR városi tanácsos-Marosvásárhely, MEZEI ISTVÁN, ROBMAR COMPUTERS (Govora 4), ALFEUS ROMBAT (Iuliu Maniu 40), SIKÓ ÉVA, ROM HOLMA SRL, MINI PRIX, CASA DEUS PROVIDEBIT HÁZ Marosvásárhely / Tg-Mureș

**Segíts, hogy segíthessünk! Ajută, ca să putem ajuta!
KÖSZÖNJÜK! / MULȚUMIM!**

**TÁMOGATÁSRA VÁRÓ TERVEK
PROIECTE ÎN AȘTEPTAREA SPONSORILOR**

Olyan családok felkeresése, akik felvállalnák nehéz anyagi helyzetben, családokban és családokon kívül élő **gyerekek és fiatalok** támogatását.

Családok támogatása

Gyerek ill. családtábor

Könyvkiadás (sérült személyek munkáival)

Országos mozgássérültek és betegek Találkozója

Tanfolyamok sérült személyeknek

Fraternitás: Kirándulások, V-ik Fraternitás Nagytalálkozó

Căutarea unor familii care pot și doresc să **sprijine copiii și tinerii**, care trăiesc în familie sau în afara ei și au dificultăți materiale.

Sprijinirea familiilor în dificultate

Tabără pentru copii și familii

Publicarea unei cărți (lucrările persoanelor cu deficiență fizică)

Întâlnire pe țară a persoanelor cu deficiență fizică și bolnave

Cursuri pentru persoane cu deficiență

Fraternitas: Excursii, A V-a Tabără Fraternitas

**MEGVALÓSÍTOTT TEVÉKENYSÉGEINK 2004-BAN
ACTIVITĂȚI REALIZATE ÎN 2004**

Versmondó verseny támogatása 6-ik számú Altalános Iskolában Srijinirea unui concurs de recitare de la Școala Generală nr. 6

Olvasóink kérése! / Cererea cititorilor!
Internet hálózat anyagi fedezése sérült személyeknek / Finanțarea accesului la internet a persoanelor cu deficiență fizică.

Boldog Húsvéti Ünnepeket!
Paște fericit!



Boldog Húsvéti Ünnepeket!
Paște fericit!

HIFA-RO INFO A Hifa-România Segítség Mindenkinél Egyesület negyedévi ingyenes hírlapja / Ziarul trimestrial gratuit de informații a Asociației Hifa-România Ajutor pentru Toți

Főszerk. / Redactor șef: Simon Judit-Gy.

Szerkeszti/Redactează: az egyesületi tagok / membrii Asociației

Címünk / Adresa noastră: Hifa-România, Op Tg-Mureș 2 Cp. 222

Tel: 0265-247679, 0744-529742 **E-mail:** hifa_ro@yahoo.com, sjutka@fx.ro

Bankszámlaszám / Cont bancar: BCR Tg-Mureș str. Gh. Doja 1-3, Hifa-România Ajutor pentru Toți, 2511.1-6955.1/ROL, 2511.1-6955.2/EUR, 2511.1-6955.3/USD

Nyomatja / Tipăreste: Master Druck **Tel:** 0265-262359